

Дале означает «дал», ~~венилеса~~ означает «винился» (см. Введение). Форма имени Еванъ хорошо известна в Новгородской земле.

Грамота посвящена денежным расчетам. Яков отвечает Ивану на письмо, где была речь про серебро, т. е., очевидно, про долг.

Выражение «дать на себе» имело, надо полагать, точный деловой смысл, но в сохранившихся актах оно неизвестно: я не нашел его ни в словаре Срезневского, ни в картотеке древнерусского словаря Академии Наук СССР. Вероятное значение этого выражения: «отдать долг».

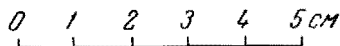
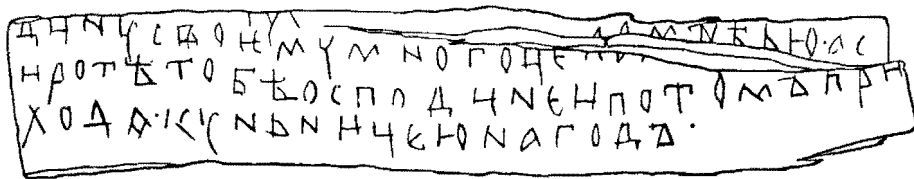
В летоисчислении слова «дать на нем» употребляются при описании выкупа из плена (ПСРЛ, 23, 138). Глагол «виниться» имел значение «признать долг»; в упомянутой картотеке глагол этот отсутствует в материалах XI—XV вв., а в XVI в. встречен четыре раза, притом исключительно в указанном значении. Трудно понять в этой грамоте противоположение серебра и рубля. Яков знает, что Иван дал на себе серебро, но не знает, дал ли Иван на себе рубль. Вероятно такое истолкование: Яков слышал про отдачу какого-то долга, но не знает, отдан ли определенный долг, размером в рубль.

Грамота № 31

Грамота № 31 найдена в девятом строительном ярусе, в квадрате 380, на глубине 2,37 м, у самой мостовой Великой улицы. Это конечная часть документа.

Текст:

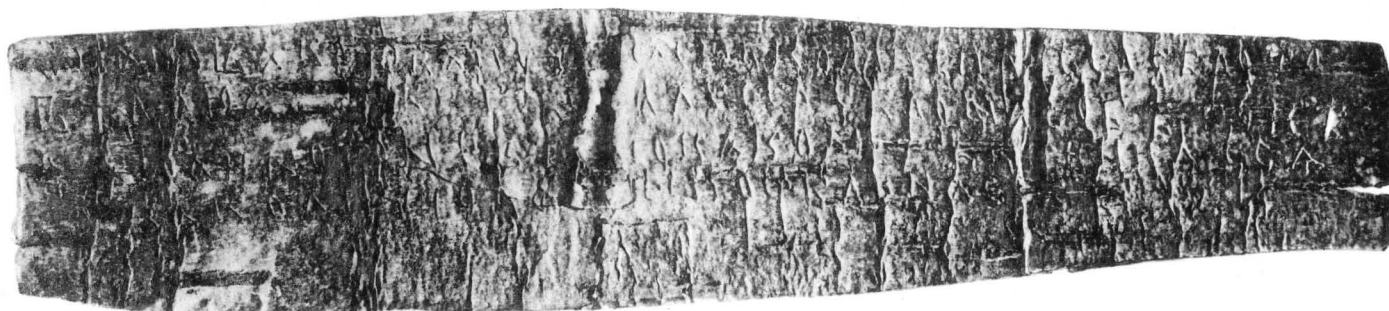
динусвокумногосоцеломъбью.ас
протѣтобѣосподинепотомъпри
хода.куньницеюнагодѣ.



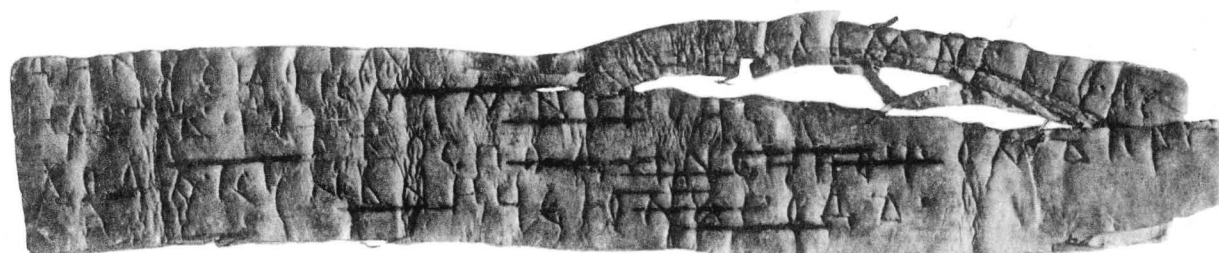
Прорись грамоты № 31

Длина грамоты 0,162 м, ширина 0,028 м.

В грамоте встречено один раз так называемое якорное е, характерное для второй половины XIV в. (подробнее о нем см. грамоту № 49). Об архаичных пережиточных формах и, н, ю и иотованного е говорилось неоднократно. Буква в здесь ступенчатая, появившаяся в XIV в. (Щекин, 106). Перечисленные признаки и общие очертания букв позволяют говорить о XIV в. Стратиграфическая дата — XIV в.



30



31



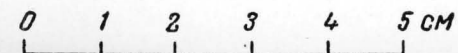
34



33



32



Чтобы разделить грамоту на слова, надо прежде всего решить вопрос, как понимать выражение **сиротѣ**. Видеть здесь дательный падеж слова «сирота» трудно: непонятно, почему господин мог быть назван сиротой. Сиротами именовались, как известно, зависимые крестьяне. Грамота явно написана от лица феодально зависимого человека, но слово «сирота» трудно отнести и к нему: **сиротѣ** — именительный падеж двойственного числа, что не имеет здесь грамматического смысла. В летописях и иных текстах много раз известно выражение «ходити ротѣ» кому-нибудь, что значит «присягать в верности» кому-нибудь. В самом тексте присяги глагол «ходити» мог и отпасть. **Си** — широко распространенная указательно-усилительная частица (см. словарь Срезневского). **Си ротѣ тобѣ осподине** могло значить «присягаю тебе, господин». Особой уверенности в этом толковании у меня нет, но другого пока не имею.

Разделить грамоту на слова можно так:

...дину своему много целомъ бью. А си роте
тобе, осподине. И потомъ приходя куньицею на
годъ.

Перед нами текст феодального обязательства. Подобные обязательства не были до сих пор известны среди новгородских актов. Вслед за челобитьем и клятвой в верности идет обязательство вассала приходить раз в год и приносить с собой в виде оброка куню. Стоимость годичного оброка невелика. Вассал, вероятно, был небогатым крестьянином, однако обязательство он дал письменное¹.

Грамота № 32

Грамота № 32 найдена в девятом строительном ярусе, в квадрате 457, на глубине 2,2 м, недалеко от мостовой Великой улицы. Это начальная часть письма.

Текст:

фешкеюргиюцеломъ-----
года
соленаборзинебылаѿтебесольно.в.мни
-----купице

Длина грамоты 0,243 м, ширина 0,028 м.

Буква в между двумя точками — это цифра 2. Вписанное над строкой слово **года** относится к этой цифре.

Палеографии здесь не касаюсь из-за скудости материала и во избежание лишних повторений. Стратиграфическая дата — XIV в.

¹ Предпоследнюю букву верхней строки грамоты правильнее было бы читать как **о**, а не как **а**. Тогда вся грамота приобретает логическую ясность: **господину своему много целомъ бью о сироте, тебе господине...** Это записка с просьбой о протекции и с обещанием ежегодно благодарить куню за оказанную сироте помощь. — *Прим. ред.*